

E12 - I Hoped Against Hope the Wish Would Not Be Granted. But It Totally Was.

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(This is incomplete since the names are blank on the source file. Feel free to edit them in. Dialogue is left as is.)

[00:04] ---

*If you can clear the tower,
you can have any wish of yours granted.*

[00:08] ---

*Amante wants to use it
to rid the world of all mothers.*

[00:15] ---

*Thanks to Mamako, we woke up from her spell.
So we came to stop her.*

[00:20] ---

But she defeated us.

[00:25] ---

I gathered enough people
to get around the limit.

[00:28] ---

I can defeat the boss on level 100 by myself.

[00:31] ---

I'm done with you.

[00:33] ---

No, I think I can use you to slow her down.

[00:38] ---

Sorry for letting her use us!

[00:40] ---

Please hurry, or her wish will be granted!

[00:44] ---

I won't let that happen!

[00:46] ---

Okay, just three more floors!

[00:48] ---

This is huge!

There must be something here!

[00:51] ---

But we don't have time to waste.

[00:54] ---

Let's hurry!

[02:30] ---

#12: I Hoped Against Hope the Wish Would Not Be Granted.
But It Totally Was.

[02:37] ---

Huh?

[02:39] ---

Oh...

[02:40] ---

This is one of those things
you see all the time in RPG's.

[02:43] ---

You step on a trap and suddenly
the whole party gets separated!

[02:51] ---

And then there's some
nasty little traps and such,

[02:54] ---

but everyone makes it
through the dungeon safely and meets up!

[02:58] ---

Yes, yes! That's how this works!

[03:02] ---

Works... Works... Works... Works...

[03:10] ---

Right! Time to get going!

[03:21] ---

Somebody's there!

[03:29] ---

I found Ma-kun!

[03:32] ---

M-Mom?

[03:35] ---

Don't scare me like that!

[03:37] ---

Sorry for scaring you.

[03:40] ---

Don't laugh like that. Jeez.

[03:43] ---

Anyway, I'm glad to see you're safe.

[03:48] ---

Let's get going, then.

[03:51] ---

Ma-kun, not that way. This way.

[03:54] ---

Come this way.

[03:57] ---

Is that the way?

[04:02] ---

Hey, this isn't the way.

[04:04] ---

No, this is the way.

[04:06] ---

Come on, Ma-kun. Come here.

[04:16] ---

Oh my! I wasn't able to capture Ma-kun!

[04:19] ---

Too bad!

[04:21] ---

Ma-kun! Mommy's over here!

[04:26] ---

Come here!

[04:29] ---

So you look like Mom, but you're not.

[04:33] ---

You're a trap.

[04:35] ---

Ma-kun?

[04:37] ---

Ma-kun!

[04:40] ---

Sheesh... I don't have time for this.

[04:44] ---

Hey, Ma-kun, wait!

[04:46] ---

Ma-kun! Over here!

[04:49] ---

Come here!

[04:50] ---

Over here, Ma-kun!

[04:52] ---

Jeez! Ma-kun!

[04:54] ---

Ma-kun! Come here!

[04:56] ---

Ma-kun! Come over here!

[05:00] ---

Ma-kun! Ma-kun!

[05:03] ---

Ma-kun! Ma-kun!

[05:07] ---

Over here! Over here!

[05:09] ---

Oh my!

[05:12] ---

This way!

[05:14] ---

Ma-kun! Ma-kun!

[05:15] ---

Oh, the exit! Thank goodness!

[05:18] ---

Where are you going, Ma-kun?

[05:21] ---

Don't leave me!

[05:23] ---

Knock it off—

[05:28] ---

Ma-kun, where are you going
without your mother?

[05:33] ---

Horror?

[05:35] ---

Since when were we doing horror?

[05:38] ---

Ma-kun, why won't you listen
to your mommy?

[05:42] ---

Boys who won't listen to their mommies
must be punished, right?

[05:47] ---

What should I do?

[05:49] ---

Maybe I should hold you tight...
Hold you really, really tight...

[05:53] ---

And then...

[05:54] ---

Eat you head-first!

[05:57] ---

What do you think you taste like, Ma-kun?

[06:06] ---

No!

[06:09] ---

Ma-kun! I'm coming!

[06:10] ---

There's more?

[06:15] ---

Mom? That's really you, right?

[06:18] ---

You're really my mom, right, Mom?

[06:21] ---

Yes!

[06:22] ---

There are many mommies for some reason,
but you can tell I'm real, right?

[06:26] ---

Yes! Yes I can!

[06:28] ---

You're my mom, Mom!

[06:30] ---

My mom!

[06:31] ---

Yes, that's right.

[06:32] ---

So leave this to Mommy.

[06:36] ---

You'll regret scaring Ma-kun.

[06:39] ---

Especially with my voice and appearance.

[06:42] ---

What if you made Ma-kun scared of me,
or hate me?

[06:47] ---

The biggest problem is what I think of you?

[06:51] ---

That really is Mom.

[06:52] ---

You won't get away with this.

[06:54] ---

With everything I have...

[06:57] ---

I'm going to scold you!

[06:59] ---

Just scold them?

[07:04] ---

Masato! Mamako!

[07:06] ---

Everyone! I'm glad you're safe!

[07:09] ---

So you made it through the traps?

[07:10] ---

Yeah.

[07:11] ---

All these versions of my mom

showed up and told me to take a little break.

[07:16] ---

But it was clearly a trap.

[07:18] ---

So I used my chain magic to blow them all up.

[07:21] ---

And I got to whack all those fake mummies
with my staff!

[07:26] ---

It felt great!

[07:29] ---

Um...

[07:31] ---

I-I was fine, too!

[07:34] ---

Nothing strange happened!

[07:36] ---

I see!

[07:38] ---

I'm glad you made it through!

[07:39] ---

What about you, Masato?

Were you able to defeat all those Mamako's?

[07:42] ---

I'm surprised you were able to hurt them.

[07:44] ---

Oh, well, Mom...

[07:49] ---

An explosion above us?

But it didn't seem to be from the next floor.

[07:53] ---

Maybe the floor above that, floor 100?

[08:01] ---

Why are you closed?

[08:03] ---

Open! Open up, you stupid door!

[08:07] ---

Did she really take down the final boss
of a raid dungeon by herself?

[08:13] ---

She's impossibly strong...

[08:16] ---

Oh? When did you get here?

[08:19] ---

Whatever.

[08:20] ---

If I can't get to the top,

I'll settle things with you here and now!

[08:24] ---

Settle things here, huh?

[08:26] ---

This could get ugly.

[08:29] ---

You should go hide somewhere safe, Porta.

[08:31] ---

R-Right! Got it!

[08:35] ---

Sage Wise and Healer Medhi, was it?

[08:39] ---

I'll have to pay you back
for all the mean things you said about me.

[08:43] ---

I don't recall saying anything
that would make you mad.

[08:47] ---

I just spoke the truth, that's all.

[08:50] ---

No, I think you two were pretty harsh.

[08:53] ---

What about me?

[08:55] ---

I'm the leader and the hero,
so you should hate me most of all, right?

[09:00] ---

As for Masato Oosuki, um...

[09:03] ---

Yeah.

[09:06] ---

I don't really think anything about you.

[09:08] ---

You don't?

[09:08] ---

But since you're Mamako Oosuki's son,
I'll hate you as much as I can!

[09:13] ---

Just because of my mom?

[09:17] ---

What am I even doing here?

[09:19] ---

Now, taste defeat!

[09:26] ---

Masato Oosuki, you don't matter
so I'm taking you down first!

[09:30] ---

Barieila!

[09:31] ---

I won't let you hit me that easily!

[09:34] ---

It's useless!

[09:37] ---

Ma-kun!

[09:39] ---

Mamako Oosuki, I'll take you out in a single hit!

[09:42] ---

Spara la Magia pel mirale!

[09:45] ---

Bento Taliale!

[09:45] ---

Wind Force

[09:46] ---

And more Bento Taliale!

[09:47] ---

Wind Force

[09:49] ---

Foolish tricks...

[09:51] ---

How about that? Huh?

[09:59] ---

Hey, Wise!

[10:01] ---

You made us take damage, too!

[10:04] ---

I aimed when I fired it!

[10:06] ---

But something was weird—

[10:07] ---

Oh really?

[10:08] ---

Medhi, Wise, there's no time for arguing!

[10:12] ---

That's right, guys!

[10:14] ---

Fight later, for now, focus on the battle!

[10:18] ---

She's really strong!

[10:23] ---

Something just now was wrong.

[10:26] ---

I'll attack her with magic.

[10:29] ---

A certain failure of a sage who

can't use magic right should watch and learn.

[10:35] ---

What was that for?

[10:37] ---

Besides, I don't think a healer
can even use attack magic.

[10:43] ---

Don't talk about things you can't even do.

[10:46] ---

Shut up and watch!

[10:47] ---

Wait, Medhi! Give me a second...

[10:49] ---

Spara la Magia pel mirale!

[10:52] ---

Death

[10:52] ---

Morte!

[10:56] ---

It's useless.

[11:09] ---

Oh my!

[11:10] ---

What are you doing?

[11:12] ---

Wise and Medhi's armor
have no defense against status effects,

[11:16] ---

so they couldn't block the instant death attack!

[11:19] ---

Porta, can you help?

[11:21] ---

Okay! Coming!

[11:23] ---

Hey, Amante.

[11:25] ---

You have some really annoying power, don't you?

[11:29] ---

What are you talking about?

[11:31] ---

I am the betrayer of mothers.
The avatar of rebellion.

[11:35] ---

Within me is the power to disobey.

[11:37] ---

Which means I have a passive skill
that reflects attacks!

[11:42] ---

But did you think I'd tell you that?

[11:45] ---

I see. That's pretty nasty.

[11:49] ---

Thanks for the explanation.

[11:50] ---

Ma-kun, Mommy will attack, okay?

[11:53] ---

Hey, wait! Were you listening?

[11:56] ---

It's okay, Ma-kun! Here I go!

[11:58] ---

Don't go! Please, stop!

[12:02] ---

If your attack gets reflected,
we'll all be wiped out.

[12:07] ---

Oh my!

[12:09] ---

I'm kind of blushing!

[12:12] ---

Now's not the time for blushing...

[12:16] ---

You really are a troublesome mother.

[12:18] ---

Don't you agree, Masato Oosuki?

[12:21] ---

Y-Yeah...

[12:23] ---

It's certainly been a rough time.

[12:26] ---

That's right.

[12:28] ---

So it'd be best if I got rid
of Mamako Oosuki, wouldn't it?

[12:34] ---

What are you talking about?
I didn't say that!

[12:36] ---

Once all mothers are gone,
you'll be free.

[12:41] ---

You can have the adventure you desire.

[12:44] ---

Th-That's...

[12:51] ---

Currently In Combat

[12:54] ---

Once all mothers are gone, no one will bother you.

[12:58] ---

You can truly enjoy your adventure in this game without feeling frustrated.

[13:04] ---

Am I wrong?

[13:06] ---

Masato, why are you listening to that girl?
Get a hold of yourself!

[13:10] ---

Hey, wait! Amante is—

[13:12] ---

There are ways around it!

[13:13] ---

An eye for an eye! A reflect for a reflect!

[13:16] ---

Reflector!

[13:17] ---

Spara la Magia pel mirale!

[13:20] ---

Tachule!

[13:20] ---

Silence

[13:23] ---

You use swords! How can you use magic, too?

[13:26] ---

I'm a magic swordswoman.

[13:28] ---

Of course I can use magic.

[13:34] ---

If I hadn't blocked, the damage from that attack would've reflected back to you.

[13:42] ---

Medhi!

[13:44] ---

Mamako Oosuki, do you understand?

[13:48] ---

Your son was meant to have day after day of exciting adventures in this world.

[13:53] ---

He was meant to be counted on by his companions, to fight,

[13:57] ---

to forge relationships,
to fall in love...

[13:59] ---

And that might have happened.

[14:03] ---

But instead, he didn't get any of that.

[14:06] ---

The person who stole
all those wonderful possibilities from him...

[14:10] ---

...was you, his mother!

[14:15] ---

It seems you understand.

[14:18] ---

Now...

[14:18] ---

Stop it!

[14:20] ---

Why are you interfering?

[14:22] ---

The future you should've had
was stolen by your mother!

[14:26] ---

Everything went crazy
because of Mamako Oosuki...

[14:28] ---

Who cares if it's crazy?

[14:32] ---

We're on an adventure with our mothers.

[14:35] ---

An adventure like no one
has ever gone on before.

[14:39] ---

So even we ourselves are never sure what to do.

[14:42] ---

I'm sure it must seem even weirder
from the outside.

[14:46] ---

I was so happy to be inside a video game world,
but my mother came with me,

[14:51] ---

and she's way stronger than me, the hero.

[14:54] ---

She came with me to school,
wearing a sailor uniform and school swimsuit...

[14:58] ---

Everything was like that.

[15:00] ---

Just crazy.

[15:02] ---

Yeah, it was crazy.

[15:04] ---

It's been crazy this whole time.

[15:07] ---

My mom's been driving me nuts,
and I was so sick of it.

[15:11] ---

But then...

[15:13] ---

But just a little, I thought to myself,
"Maybe that's what an adventure is."

[15:19] ---

Running into a situation
that no one's run into before,

[15:24] ---

without ever knowing
what the right thing to do is...

[15:27] ---

But still, overcoming it somehow...

[15:30] ---

A crazy, annoying adventure with my mom.

[15:34] ---

But it's our adventure alone,
one only we can have.

[15:39] ---

So we'll stay who we are,
and continue forward with Mom.

[15:44] ---

Because we have everything we need.

[15:48] ---

This is our answer.

[15:50] ---

And maybe, the person who's been quiet
is too moved to say anything?

[15:57] ---

Yeah.

[15:59] ---

My heart feels like it's about to burst.

[16:02] ---

I don't know what to say.

[16:05] ---

Well, it's the son
who should be in the spotlight,

[16:08] ---

so you should probably just
keep adventuring with me,

[16:11] ---

and not hog the spotlight too much.

[16:15] ---

Thank you.

[16:17] ---

Okay.

[16:18] ---

Time for the last battle!

[16:20] ---

Right!

[16:22] ---

Hey, can Mommy say
just one thing to Amante?

[16:26] ---

Yeah, go ahead.

[16:28] ---

But just one thing, though.
Don't hog the spotlight.

[16:33] ---

Amante, why do you treat moms
like they're in the way?

[16:38] ---

Do you not like them?

[16:40] ---

It's much worse than that.

[16:42] ---

I refuse to admit that moms even exist!

[16:46] ---

I long for all mothers
to disappear from this world!

[16:51] ---

You really do want such
a horrible thing, don't you?

[16:55] ---

Okay.

[16:59] ---

Amante... I'm very upset right now.

[17:04] ---

Maybe you have your reasons.

[17:08] ---

I understand that... but I'm still upset.

[17:16] ---

Hey, Mom!

[17:17] ---

I just said...

[17:18] ---

Masato, stay out of the way!

[17:20] ---

Mamako has a plan!

[17:23] ---

I'm going to scold you!

Are you ready?

[17:26] ---

Scold me?

[17:27] ---

Do you think scolding me will do anything?

[17:32] ---

It's a waste of time.

[17:34] ---

Then here I go.

[17:35] ---

Ready...

[17:37] ---

No!

[17:49] ---

This is the ultimate explosion of maternal love,

[17:52] ---

when a mother scolds someone

she truly cares for!

[17:56] ---

The greater mom skill, "Mom Says No!"

[17:59] ---

I told her not to go and steal the spotlight,

and she went and did it!

[18:08] ---

Sh-She survived Mom's attack?

[18:12] ---

I had no idea she had such power...

[18:15] ---

And I couldn't reflect it!

[18:17] ---

What was that attack?

[18:19] ---

That wasn't an attack.

[18:22] ---

I just scolded you.

[18:23] ---

That was a hell of a lot worse than a scolding!

[18:26] ---

You're just crazy!

[18:29] ---

I was a fool to even try to fight you head on!

[18:32] ---

I'll just have to...

[18:33] ---

Don't tell me she's going to...

[18:39] ---

State Your Wish

[18:47] ---

I just need to say my wish here.

[18:49] ---

I won't let you!

[18:51] ---

I'll say my wish first!

[18:54] ---

Um... um...

[18:57] ---

I wish that all...

[18:58] ---

I know, Ma-kun!

[18:59] ---

Remember what Wise said
when we first entered the tower?

[19:02] ---

All mothers...

[19:03] ---

O-Oh, right!

[19:05] ---

Give me enough fresh eggs for everybody!

[19:09] ---

I'm not going to say that, though!

[19:17] ---

Oh my!

[19:18] ---

I'd just run out of eggs, so this is perfect!

[19:22] ---

Now I'm all set for tomorrow's breakfast.

[19:24] ---

N-No, that's not what I...

[19:29] ---

Erase all mothers from this world!

[19:31] ---

That's my wish!

[19:33] ---

Now grant my wish!

[19:40] ---

Quest complete.

Please look forward to the next quest.

[19:40] ---

Y-You're kidding me.

This... This isn't...

[19:46] ---

This is why I hate mothers!

[19:55] ---

Please make all this stop happening to me.

[19:58] ---

Please stop. I'm begging you.

[20:05] ---

I'm so angry!

[20:07] ---

It's all because of Mamako Oosuki!

[20:11] ---

I'd really rather not talk
to the other four fiends, but...

[20:15] ---

Just wait, Mamako Oosuki.

[20:18] ---

We, the rebel group Ribele,
will defeat you and make our ideal world real!

[20:26] ---

Let's eat!

[20:28] ---

Okay, eat up, everyone!

[20:31] ---

So this is what I got for my wish...

[20:33] ---

My reward for this quest.

[20:35] ---

I was assuming you would yell something
along the lines of, "Give me mommy's panties!"

[20:43] ---

But either way...

[20:48] ---

I'm glad we were able to stop the enemy's plans.

[20:51] ---

Now then...

[20:52] ---

Good work on this mission.

[20:54] ---

Just what I'd expect from the hero's party.
Amazing work.

[20:58] ---

Thanks.

[21:00] ---

What was all that about, anyway?

[21:03] ---

I still haven't received any details, but...

[21:10] ---

My mom used that!

[21:12] ---

It was on my mother's staff, too.

[21:15] ---

This is the dark item that Amante was using.

[21:19] ---

It's our first time getting an undamaged one,
so I'm going to do a thorough investigation.

[21:26] ---

Though I'm sure you noticed, but...

[21:30] ---

Amante, the Betrayer of Mothers,
is one of the four fiends of the rebel group Ribele.

[21:35] ---

If there four fiends, that means...

[21:37] ---

There are three more enemies!

[21:41] ---

So I'd like you all to keep up the good work.

[21:45] ---

So does that mean...

[21:47] ---

I inform you that I've prepared a new quest
to defeat the rebel group Ribele!

[21:53] ---

Yeah, I figured.

[21:55] ---

Step, step, step.

[21:57] ---

Hey, Ma-kun, quests are important,

[22:00] ---

but I wish we could've spent
a little more time there.

[22:03] ---

It was a wonderful town.

[22:05] ---

No, no...

[22:06] ---

We can't stay there forever.

[22:09] ---

Pretty cool, huh?

[22:10] ---

*We, the people you saved, made this monument
to celebrate your clearing the tower!*

[22:16] ---

So embarrassing...

[22:18] ---

So yeah, it ended up just like I said, right?

[22:21] ---

Maybe I should read the future
and see how our next quest goes.

[22:25] ---

I get why you'd feel excited,
but it's best not to get too cocky.

[22:30] ---

Are you jealous of my super-sage powers?

[22:33] ---

I'm warning the super-sage
who constantly gets hit with silence magic.

[22:38] ---

Wise! Medhi! The egg cookies
that Ms. Mama made are delicious!

[22:45] ---

Oh, right! Right!

[22:48] ---

You said you wanted to keep adventuring
with me, didn't you?

[22:52] ---

You want to be with mommy, right?

[22:54] ---

Yeah, kind of, I guess.

[22:58] ---

I knew it!

[22:59] ---

I never thought you'd say it, though!
It's like a dream!

[23:04] ---

Okay, Ma-kun!

[23:06] ---

Let's have lots more fun adventures
with your mom, okay?

[23:09] ---

Great, great, great adventures
with Mommy and friends!

[23:12] ---

Yeah!

[23:15] ---

What was I talking about?

[23:19] ---

I didn't really mean it.

[23:21] ---

I didn't, okay?

[23:24] ---

But, you know...

[23:27] ---

This is our adventure.

[23:29] ---

That's right!

[23:37] ---

The end!

Revision #1

Created 2024-01-01 09:57:18 UTC by whimsee

Updated 2024-01-01 09:57:20 UTC by whimsee